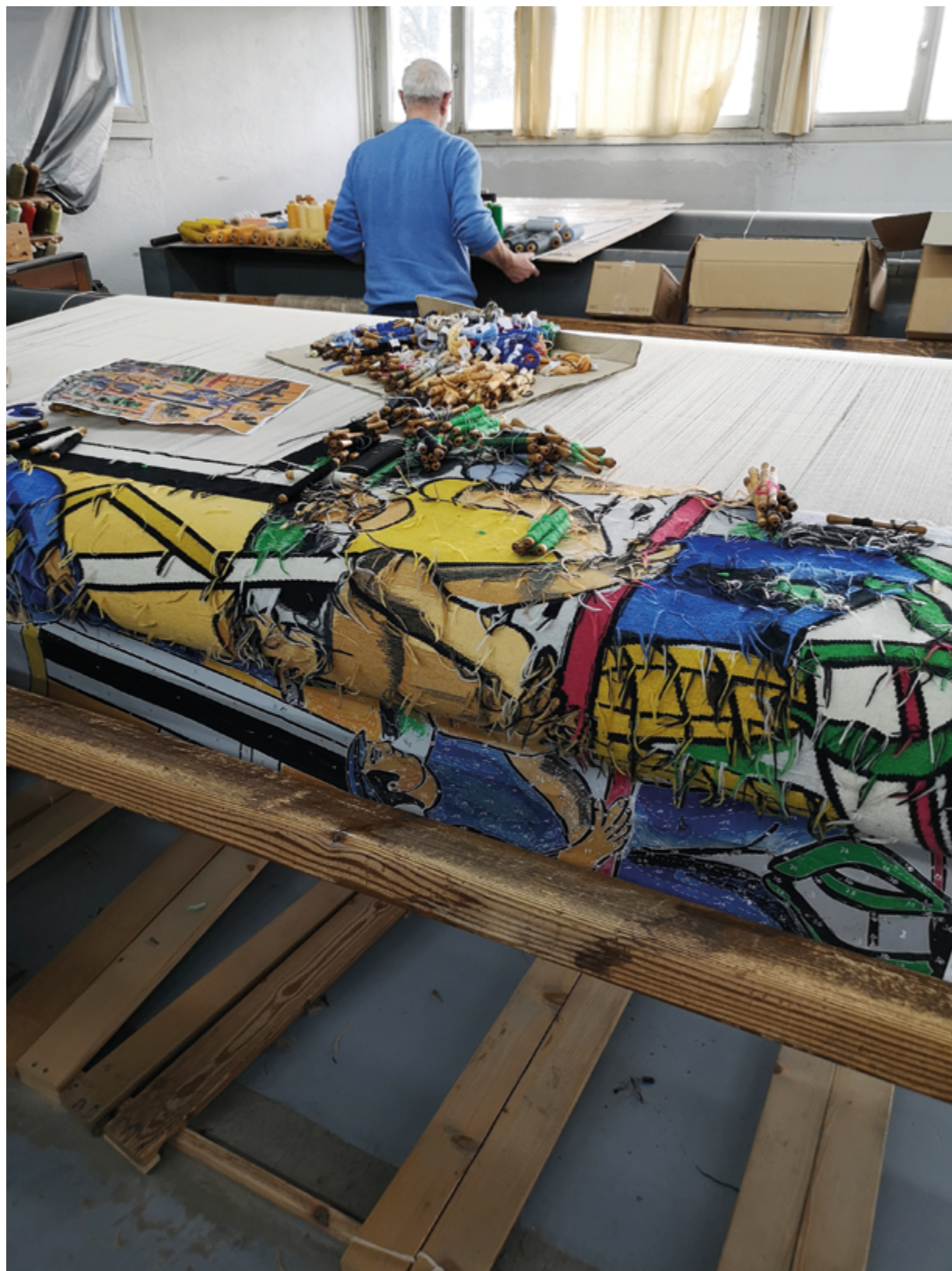


The background is a vibrant, abstract tapestry featuring bold colors and shapes. A large black circle on the left contains a white vertical line with two white circles at its base. A central vertical element is a green and yellow striped shape. To its right is a red curved shape. The background is filled with various other shapes in blue, red, black, and white, creating a dynamic and colorful composition.

PINTON

Le Mobilier national et les Ateliers Pinton

*Partenariat de reproduction de tapisseries issues
des collections du Mobilier national
par les Ateliers Pinton, manufacture d'Aubusson.*



Tapiserie en cours, d'après un dessin original de l'artiste Fernand Léger, ateliers de tapisserie, Manufacture Pinton, Felletin, France

Tapestry in progress, after an original drawing by the artist Fernand Léger, tapestry workshop, Manufacture Pinton, Felletin, France

Les Ateliers Pinton

La première mention de tapisserie dans le comté de la Marche apparaît en 1456 à Felletin. Depuis la tapisserie d'Aubusson a connu un premier essor remarquable, traversé quelques aléas et retrouvé ses lettres de noblesse, son identité, si bien que depuis le XIX^e siècle, le mot aubusson est devenu un nom commun.

La tapisserie d'Aubusson se pratique sur un métier dit de basse-lisse. Ce métier est horizontal et l'artisan tapissier, ou lissier, tisse la tapisserie sur l'envers en passant les fils de trames à l'aide d'une flûte, recouvrant ainsi les fils de chaîne. Le modèle tissé a été au préalable dessiné par l'artiste et reproduit sur un carton. Le lissier en collaboration étroite avec l'artiste et avec l'aide du cartonnier, va s'employer à adapter au mieux les couleurs, les matières, les variations de tissage pour être au plus proche de l'œuvre. Par son geste précis et expert qui reste inchangé depuis près de six siècles, l'artisan met sa sensibilité et son savoir-faire au service de l'œuvre.

Les Ateliers PINTON et le Mobilier national s'associent pour créer ces reproductions d'œuvres choisies avec soin. Tissées d'après les cartons des tapisseries originales puis réadaptées à un format plus petit, ces tapisseries d'Aubusson seront limitées à 8 exemplaires.

The Pinton Ateliers

The first mention of tapestry in the Marche county dates back to 1456 in Felletin. Since then Aubusson tapestry has experienced an initial wave of extraordinary success followed by challenging times before regaining its glory and identity, to the extent that the term aubusson has become a common noun since the XIXth century.

Aubusson tapestries are produced on a horizontal low warp loom or « *métier de basse lisse* ». The weaver or « *lissier* » works the tapestry on the warp face, passing the weft threads through with a bobbin or flûte and covering the warp threads. Prior to that, the design to be woven was drawn by the artist and reproduced on a cartoon. The weaver, working closely with the artist and with the help of the cartoon painter, strives to select the best colours, materials and weaving variations to transpose the art faithfully. Using his or her precise and expert turn of hand, which has remained unchanged for nearly six centuries, the craftsperson puts his or her feelings and skill to the service of the artist.

Pinton and the Mobilier National have joined forces to create these reproductions of carefully selected works. Woven from the cartoons of the original tapestries, then adapted to a smaller format, these Aubusson tapestries will be limited to 8 copies.



Tissage sur métier de basse lisse
Weaving on a low warp loom
Image © Anna Leroy

Le Mobilier national et les Ateliers Pinton

Chaque œuvre, proposée en un maximum de huit exemplaires numérotés, a fait l'objet d'un accord entre la Société des auteurs dans les arts graphiques et plastiques, dite ADAGP, organisme gérant les droits de reproduction des artistes présentés ci-dessous, le Mobilier national et les Ateliers Pinton. Au dos de chaque exemplaire des tapisseries, un bolduc sera cousu, il indiquera de manière lisible et indélébile les mentions suivantes :

- Reproduction, date de fabrication du carton, limitée à 8 exemplaires d'après le carton original
- Nom et prénom de l'Artiste, titre de l'œuvre, année de création du carton, date de fabrication de la pièce.
- Un numéro d'exemplaire, rappelant en dénominateur le nombre total d'exemplaires du tirage comme suit : numéro 1/8, 2/8, (...), 8/8.
- La mention © ADAGP, Paris, année d'exploitation
- Les logos du Mobilier national et des Ateliers Pinton.

Mobilier National and Ateliers Pinton

Each work, offered in a maximum of eight numbered copies, has been the subject of an agreement between the Société des auteurs dans les arts graphiques et plastiques, known as ADAGP, the organization managing the reproduction rights of the artists presented below, the Mobilier National and Ateliers Pinton. A bolduc will be sewn onto the back of each copy of the tapestries, legibly and indelibly indicating the following:

- Reproduction, date of manufacture of the piece, limited to 8 copies according to the original cardboard
- Name and first name of the Artist, title of the work, year of creation of the cardboard
- A number of copy, recalling in denominator the total number of copies of the edition as follows : number 1/8, 2/8, (...), 8/8.
- The mention © ADAGP, Paris, year of exploitation
- The Mobilier National and Ateliers Pinton logos.

JOAN MIRÓ

1893 – 1983

Joan Miró est un artiste catalan, reconnu internationalement pour son rôle dans les cercles d'avant-garde du XX^e siècle. Son œuvre se distingue par une poésie et un onirisme, tantôt figuratif, tantôt abstrait, avec l'appui de thèmes de la peinture classique.

Miró entreprend dès la fin des années 20 des expérimentations plastiques qui le mènent à s'intéresser à de nombreuses autres techniques artistiques, que ce soit le collage, la céramique ou encore la tapisserie.

Joan Miró et le Mobilier national

Joan Miró débute dans les années 1960 une collaboration avec les manufactures nationales françaises. Par l'intermédiaire de la galerie Maeght, les manufactures des Gobelins et de la Savonnerie réalisent à partir de 1966 plusieurs tissages d'après l'artiste. 3 œuvres sont transposées en tapisserie, une autre en tapis. Les manufactures conçoivent des exemplaires de ces œuvres et ce jusqu'en 1998, date de fin du dernier tissage de *Femme au miroir*.

Le Mobilier national conserve aujourd'hui dans ses collections de tapisseries et tapis pensés par Miró et les utilise dans l'aménagement de lieux prestigieux comme le palais de l'Élysée.

1893 – 1983

Joan Miró is a Catalan artist, internationally recognised for his role in twentieth-century avant-garde circles. His work is characterised by a poetic and dreamlike style, sometimes figurative, sometimes abstract, with the support of themes from classical painting.

From the late 20s onwards, Miró began experimenting with a number of other artistic techniques, including collage, ceramics and tapestry.

Joan Miró and Mobilier National

In the 1960s, Joan Miró began collaborating with France's national manufacturers. Through the Maeght gallery, the Gobelins and Savonnerie manufactures produced several weavings based on the artist's work from 1966 onwards. 3 works were transposed into tapestries, and another into a carpet. The manufactures produced copies of these works until 1998, when the last weaving of *Femme au miroir* was completed.

The Mobilier National now holds Miró's tapestries and rugs in its collections, and uses them to furnish prestigious venues such as the Elysée palace.



Tapisserie originale, Original tapestry
Hirondelle d'amour

Date de création de l'œuvre originale: 1933-1934
Format de l'œuvre originale: 1,99 x 2,47 m
Dates de tissage du premier exemplaire de la tapisserie:
2 nov. 1972 au 6 juin 1973
Dimensions du premier exemplaire de la tapisserie:
1,97 x 2,44 m

Date of creation of the original work: 1933-1934
Size of the original work: 1,99 x 2,47 m
Dates of weaving of the first copy of the tapestry:
2 Nov. 1972 to 6 June 1973
Dimensions of the first copy of the tapestry: 1,97 x 2,44 m



Tapiserie originale, Original tapestry
Composition n°2 et Femme au miroir

Date de l'œuvre originale : 1966
 Format de l'œuvre originale : 0,84 x 0,38 m
 Dates de tissage du premier exemplaire de la tapisserie :
 2 fév. 1966 au 10 juin 1966
 19 janv. 1966 au 10 juin 1966
 Dimensions du premier exemplaire de la tapisserie :
 3,73 x 1,69 m

Date of creation of the original work : 1966
 Size of the original work: 0,84 x 0,38 m
 Weaving dates of the first copy of the tapestry:
 2 Feb. 1966 to 10 June 1966
 19 Jan. 1966 to 10 June 1966
 Dimensions of the first copy of the tapestry: 3
 ,73 x 1,69 m



Tapiserie originale, Original tapestry
Composition n°1 ou Femme au miroir

Date de l'œuvre originale : 1956
 Format de l'œuvre originale : 0,39 x 0,565 m
 Dates de tissage du premier exemplaire de la tapisserie :
 19 janv. 1966 au 10 juin 1966
 Dimensions du premier exemplaire de la tapisserie :
 3,06 x 4,55 m

Date of creation of the original work : 1956
 Size of the original work: 0,39 x 0,565 m
 Weaving dates of the first copy of the tapestry :
 19 Jan. 1966 to 10 June 1966
 Dimensions of the first copy of the tapestry : 3,06 x 4,55 m

FERNAND LÉGER

1881 – 1955

Fernand Léger est un artiste d'origine normande, présenté comme le peintre de la vie moderne. Proche des artistes cubistes et résidents de la Ruche, l'artiste élabore son style propre entre formes géométriques, constructions dynamiques et contrastes de couleurs.

Fasciné par les innovations techniques et leur impact sur la société du début du XX^e siècle, Léger étend constamment son registre en travaillant l'estampe, la mosaïque ou le tissage. De son vivant, il fait ainsi fabriquer aux Ateliers Pinton et Tabard une vingtaine de tapisseries, tandis que les manufactures nationales tissent un de ses projets après son décès.

Fernand Léger et le Mobilier national

En 1968, le Mobilier national achète à Nadia Léger, veuve de l'artiste, les droits pour deux tapisseries. Les cartons sont choisis parmi plusieurs gouaches commandées par le ministère de l'Éducation nationale pour un projet de centre d'avion à Briey en 1940. Seule l'œuvre intitulée *Ciel de France* est réalisée par la manufacture nationale des Gobelins.

Ciel de France, tissée en deux exemplaires en 1970 et 1975, est considérée comme caractéristique des recherches plastiques de Fernand Léger sur la peinture monumentale à la fin des années 1930.

1881 – 1955

Fernand Léger is an artist from Normandy, described as the painter of modern life. A close friend of Cubist artists and resident of La Ruche, the artist developed his own style, combining geometric forms, dynamic constructions and contrasting colors.

Fascinated by technical innovations and their impact on early twentieth-century society, Léger constantly extended his range, working in printmaking, mosaics and weaving. During his lifetime, he commissioned the Ateliers Pinton et Tabard to produce some twenty tapestries, while the Manufactures Nationales wove one of his projects after his death.

Fernand Léger and Mobilier national

In 1968, the Mobilier National bought the rights to two tapestries from Nadia Léger, the artist's widow, among several gouaches commissioned by the French Ministry of Education for a project for an aviation center in Briey in 1940. Only the work entitled *Ciel de France* was produced by the Manufacture Nationale des Gobelins. *Ciel de France*, woven in two copies in 1970 and 1975, is considered characteristic of Fernand Léger's plastic research into monumental painting in the late 1930s.



Tapisserie originale, Original tapestry
ciel de france

Date de l'œuvre originale : 1939
Format de l'œuvre originale : 0,29 x 0,5 m
Dates de tissage du premier exemplaire de la tapisserie :
16 fév. 1970 au 26 nov. 1970
Dimensions du premier exemplaire de la tapisserie :
3 x 4,96 m

Date of creation of the original work: 1939
Size of the original work: 0,29 x 0,5 m
Weaving dates of the first copy of the tapestry :
16 Feb. 1970 to 26 Nov. 1970
Dimensions of the first copy of the tapestry: 3 x 4,96 m

Prix des œuvres sur consultation :
p.garnier@ateliers-pinton.com
Présentation des artistes et œuvres choisies.

Prices of the works on consultation:
p.garnier@ateliers-pinton.com
Présentation of the artists and selected works.



MOBILIER NATIONAL

www.pinton1867.com

SHOW-ROOM
71, rue du Cherche-Midi
75006 Paris - France
+33 (0)1 45 44 60 02

MANUFACTURE
9, Rue Préville
23500 Felletin - France
+33 (0)5 55 66 55 42



LABELLISÉ
ELYSEE



LABEL
ENTREPRISE
DU PATRIMOINE
VIVANT



LABEL
INDICATION
GEOGRAPHIQUE
AUBUSSON



ATELIERS D'ART
DE FRANCE

LABEL
ATELIERS D'ART
DE FRANCE



